

# Zsivölgyi Napló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.

**Előfizetési árak**  
Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.  
Fél évre 90. Egy évre 180 Lei.

**Főszerkesztő: Molnár Sándor.**  
XIII-évf. 41 szám.

Bankokhoz, részvénytársaságokhoz, egyesületi, technikai, közhasznú stb. átvétel 1000 Lei.  
Közzététel hirdetés 3 Lei c-2. Ápróhirdetés: szavazóként 3 Lei. Vastagabb betűből 4 Lei.

## Mosoiu Victor, arad-i munkakamarai elnök:

### Senkit sem fog sérelem érni iparigazolványa becsesrelésekor

Az iparoság társadalma ószinte örömmel fogadta a munkakamarai választás eredményét, mely Mosoiu Victor, a Magánüzletviselők Egyesületének agilis vezetőjét ültette ez elnöki székbe.

Mindössze pár napja zajlott le a választás óta, melyet személyesen irányított a kamara új elnöke, Mosoiu Victor pár mondatban nyilatkozott legközelebbi terveiről. A nyilatkozat nagy elismeréssel fogadja a közönség mert az a törvényességet hangsúlyozza ki és azt, hogy a hivatal mindenkor, mindenki részére nyitva áll.

Mindössze pár nap zajlott le a választás, máris nagy munka folyik és nem mondhatok egyebet, mint annyit, hogy

*a törvény szigorú szellemében óhajtok dolgozni, a törvény rendelkezéseinek megfigyelésén ákaron vezetni a kamarának minden ügyét.*

Ez a szigorú törvényes szellem hatja az valamennyi munkatársamat, a vezetőség minden tagját és az összes tisztviselőket, Távolsági tervek? Az iparüzletilek likvidálása, ezenkívül, a kamara körzéhez tartozó megyékben hódok felállítás. Négy megye tartozik az arad-i munkakamaraéhoz s ezekben a megyékben szükségesek váit a munkakamarai hódok felállítás. Ez azonban gondos és körültekintő munkát igényel. Elsősorban is szakképzett személyzetre van szükség, amely hivatali magaslárán áll és eleget tud tenni a feladatoknak.

De mindezeknél pilanatnyilag fontosabb

*a munkatörekvések és iparigazolványok becsesrelésének pontos elintézése*

amely nagy munkát és teljes odaadást követel. Több hivatalnokkal dolgozunk, hogy

november 30-ig a négy megye érdekelt iparosainak és munkaságának ügyét megfigyelő-mértékben elintézzük.

Három hét áll rendelkezésünkre és negyvenezer ember ügyét kell el-

intézni. A munkakamara tudálában van felelősségteljes munkájának, amelyet ipartengedélyek és munkakönyvek becsesrelésével végez, éppen ezért

*senkit sem fog sérelem érni* mert az érdekeltök nyitott ajtókra találnak, a hivatalnokai kar készséggel rendelkezésükre áll, úgy felvilágosításokkal, mint szükség esetén a kérvények kiállításával.

### A zsiivölgyi iparosok figyelmébe

A Munkaügyi miniszteriumtól kapott értesítés szerint a munkakönyvek és ipartengedélyek beállításának utolsó határideje November 30. Felhívjuk az összes iparosokat, akik még nem csereleik be ipartengedélyüket illetve munkakönyvüket, hogy a fenti dátumig okvetlenül intézzék el azt, mert azon túl se nem dolgozhatnak se nem dolgozathat az, aki kérelméit okmányát nem cserelelte be.

— Esküvő. Társadalmi eseményszámba már az esküvő volt az elmúlt vasárnap Petroşeniában. E napon vette ugyanis oltár alá László Vasile fohászdát, Alexiu Lais, szenátor fia, Timoc Tiburcu mérnöknek, a Petroşeni pánya népszerű főigazgatójának kedves lányát Erna Eneonort, akinek a nyelvi elő. kel. temp. omanon esküdött öök huseget. Az esküvő után a fiatal párt az ismerősök és jóbarátok sok jókívánságokkal támozták el, amelyhez örömmel csatlakozik lapunk szerkesztősége is.

### ÉRTESÍTÉS

Tisztelttel van szerencse emelteni a Petroşeni közönséget, hogy a Su. Cuza Voda uccában fűszer és termény üzletet nyitottak és rákikötött tartók mindenemű fűszer, termény és csmege cikkeit. Tisztelttel: Fritz Kaab, Petroşeni.

### A fő uccán véges végig

### Maholnap italmérésekből fog állni a Petroşeni fő ucca

Lapunkban nem egy alkalommal foglalkoztunk azzal a ténnyel, hogy Petroşeniában, különösen város közepében, sokkal több italmérés van, mint amennyit a törvény előír és főleg nem felelnek meg a törvény azon paragrafusának, amely kimondja azt a bizonyos határt, amennyire egyik italmérés a másiktól lehet.

Ami a legszomorítóbb ebben a dologban az, hogy az újonnan nyitott kocsmák nem egyeznek hardandru lókoknál, ahol nem fekete kávé mellett székarnak a betéved embereket, hanem kéthírű lányos kiszolgálás van s ezekkel veiktetlik le az élt hely vendégeit.

Ilyen korszakszerű italmérés az elmúlt napokban több nyit meg és újabbban, mint értesülünk még egyet fog megszaporodni. Kérdézzük tisztelttel? Mi szükség van ezekre az italmérése helyekre? Hogy lehet az, hogy mindezeki olyan könnyen szerzi meg az italmérést engedélyt? Eitől függetlenül azonban a kocsmákban nem a fő uccára kellene engedélyezni, hanem a periferiákra. Vegeredményben van egy fő uccán, amelyre bűszkek vagyunk és szégyelljük magunkat, mert kocsmák, kocsmák után nyitnak meg, amely egy cseppet sem válik dicsőségné.

### Mennyiben vonatkozik az új ipartörvény a kereskedőkre is?

A kocsmáros, vaskereskedő testékkerekedő, gyertyázlet turó és tejcsarnok, kávé, tea és más fűszerkereskedő, bor- és szeszes ital kereskedő, hal, bradváros (zöldségek, ruházatosai cikkek) kalyha, terrakotta és fayance, lemezek, könyvkerekedők, vászon-üzlet és bőrárukereskedői szakmában dolgozó tanoncokra már alkalmazni kell az új ipartörvényt.

### Mozgók műsora

Az évad legnagyobb filmje a Corsó mozgóban. Csütörtökön pénteken, szombaton, vasárnap és hétfőn az idény legnagyobb filmjét mutatja be az újonnan átalakított Corsó mozgó, Petroşeniában. Ez a film Charlie Chaplin legújabb, nagy port felvert szenzációs tragikomédiája

**A MODERN IDŐK**  
amelynek lelke, szíve, kacagása sírása és tengelye a huszadik század legnagyobb burleszk hőse: **Charlie Chaplin**

(Legszébb férfi nyakkendők, divat cikkek, finom piperecikkek Biebernél, Petroşeni. Az ősi divatújonságok nagy raktára.

A munkásszöveg sem marad mögötte a sikernek, mert merit előadásban hozza ki szombaton és vasárnap az idény legegész cselekményű és pazar kiállítású nagy filmjét, amelyet

**FEKETE RÓZSAK**  
címmel vetít a közönségnek és olyan kimagasló filmcillaggal a főszerepben, mint

**Liliu. Harvey**  
aki ma vezet márkája a nemzetközi nagy filmszallagoknak. Végre egy gazdag mozihét Értékes műsor van mindkét mozgóban. Erdemes megnézni.

— Orvosi hír. Dr. Schaum Antal röntgenológus, a csiuj belgyógyászati klinika és női poliklinika volt orvosa, orvosi működését megkezdte Vulcánban.

(Legszébb női kalapok, átalakítások legelőszóban: Tessler női kalapszalonjában, Lulu).

**Karácsonyi ajándékok**  
ugymint: ironok, titoldalak, tokok, illusztrált könyvek, karkötő testetek, társasjátékok, levelezőlapok és mindennemű papír és könyvek nagyválasztékban, Ritter Berta könyv és papírzletében kaphatók, Petroşeniában, a parknál szemben.

## Dr. Kepes

A november 7-iki szovjet évforduló alkalmával nem csak Petrogránban, hanem az egész országban is, szigorú óvintézkedéseket telt az állambiztonsági hivatal és több egyént őrizetbe vettek.

Ezt az intézkedést Petrogránban is végrehajtották és a többiek között Dr. Kepes Elek ügyvédet is kihalgatásra vitték.

Nem a mi dolgunk megállapítani, hogy miért történt mindez, mivel az óvintézkedéseket ügyvéti végzéssel foganasították és így nem szólhat bele senkinek.

Mi csak azon csodálkozunk, hogy Dr. Kepes ügyvédet felvittek a rendőrségre.

Dr. Kepes nagyszerűen tud perlekedni, még nagyszerűbben tud kintlételetet behajtani — (Csáklán István és Kis esztendő gondolunk) ebben elsőrangú szakértő, azonban, hogy tőle kellene felténi a rendet és a társadalmi berendezést?

Dr. Kepes és a felforgató eszmé?

Egy ember, akit Csáklán István csőtörtősköt mondott revolvere megfutamított, akit delutánonként kényelmes rőmparitt játsszik, aki nem is olyan régen elszédült a kávéházban, hogy beteg szállították haza, ettől nem kel félni, hogy barikádra viszi az életét valamilyen eszméért.

Ennél sokkal gyávább.

Ahol Dr. Kepes bátor volt

azok nem eszmél harcok voltak hanem fizetni nem tudók serege akiket Dr. Kepes végrehajtott, vagy pedig végrehajtott bizonyos Radványi ügyvédjével aki annakidején a papi reverendát cserélte fel a végrehajtás mesterségével.

Nem, nem. Ettől nem kell félni, mert az ilyen ember forradalmár nem lehet.

Mindent elfhazúgunk róla, de ezt nem.

Ahol hőnek kell lenni, ott ő nem kell meg.

Az árverésnél és foglaltságnál, az más.

De aki megjátszott egy Csáklántól, annak is a csőtörtősköt mondott revolvertől és ahelyett hogy kicavatarta volna a kezéből fűtőanyagot, ez az ember nem lehet barikád hős.

### A Lupeni közönség figyelmébe

**K. Szilvölgyi Sándor**  
uri és női fodrász  
üzlete

a legkényesebb izlést is kielégíti

**Manikűr. Ondolítás  
és ujdívatu frizurák**

#### Élőadó Hátjegen

3 hold fiatal gyümölcsös kis házát és 4 hold prima szántóföld a város mellett.

Bővebbet:

**Murar Jánosnál**  
Str. Lungă. Hátjegen.

Legjobb és legszilárdabb családi szórakozó hely

## BUCURESTI kávéház

Kitűnő ételek és italok. Olcsó árak.

## Vallomás

Egy élet története.

**Irta Molnár Sándor (17)**

Mikor pedig hazamentem, bejelentettem az anyámnak, hogy nem alszom többé az óvónőnél.

Engem mindenki megszégyenít, mondtam az anyámnak és nem akarok többé ott aludni.

Sose törődj vele fiam — felelt az anyám — hadd beszéljenek.

Nem bánom és nem megyek többet oda — makacs-kodiam tovább.

Kár fiam, — mondta az anyám, mert a kisasszony megígérte, hogy új csizmát vesz nekem.

Nem megyek én hal párt csizmáért sem válaszóllam. Engem ne csúfoljon az egész falu érte, mert én nem akarok a falu célpontja lenni.

És még mindig addig kért az anyám, hogy ejasszákra újra odamentem.

Ezen az estén is úgy történt minden velem mint előtte való napra. Az óvónő éppen a székendőt mosja, mikor, beléptem

az ajtón. Mosolygott és arra kért, hogy töröljem meg a cipőmet és üljek le. Majd megkérdezte tőlem, hogy mit csináltam egész nap. Újból eszembe jutottak a fiúk, akik kigunyóltak, mert előző este ott aludtam nála. De erről nem szóltam egy szót sem. Kedvem se volt a beszélgetésre és csak dühnyögtem, ha valamilyen kérdéssel. Morogtam mint egy medve és legjobban szerettem volna, ha el sem jövök újból. Azonban nem akartam anyámnak szomorúságot szerezni. Mi szűkebbem van nekem arra, hogy titózzam ezt a vén kisasszonyt, szóvalnál felültem, aki nekem se nem barátom, se nem hozzámvaló, rangban és években messze felültem volt, de mindenek felett bosszantott az, hogy kigunyóltak érte. Másik oldaláról nézve azonban a dolgot, a lábamon szét-szakadt a csizma, lyukas talpjal, belement a víz, szakadt le rólam a ruha, odahaza nem volt mit enni és rajtam kívül még háromnak kellett kenyér és ételnaponta. Tudtam azt is, hogy az anyám könnyíteni akar a terhén, mikor engem szolgálatra küldött, arra gondolni bizonyára, hogy vacsorát kapok érte és reggelit, valamint kálitáshat helyezze az óvónő, hogy egy pár csizmát

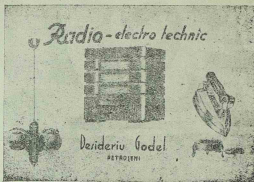
kapok tőle. Ezeket tudtam és megérezttem hogy én vagyok a legnagyobb a gyerekek között és nekem kell először leszakadni az anyám bájából, akinek nagyon kijutott a nyomorból és a szenvedésből.

Igy hurcoltuk az életünket tovább.

A teli időben megvontunk áldva a gépészre. Az anyá mindig kártyázott és ivott. Ha egy kevés pénzre akadt, képes volt elmentni a harmadik faluba ténét idején, hogy kártyapartit keressem magának. Ez a házardíroz nekünk telt jól, mert ilyenkor a feleség mindig előt hozának és fát is hozott hogy meleg legyen nálunk.

Megelőrtén sokszor, hogy ott is főzött természetesen úgy és anyit, hogy mi is jól laktunk belőle. Az anyám kedvébe járt az asszonyok, kiszolgálta, mint ahogy illik, mert tudta, hogy pillanatnyi hasznunk van belőle. Az asszony emolyan kispolgári lány volt mikor a férje elvált, gépésznek lett belőle, olyan se nem nagyváros, se nem tekinthet cím jart neki és úgy is hívta ténészsasszony, mert falun ez volt a szokás, hogy a mesterné asszonyt annak szólították,

(Folyt. köv.)



Az új rádiószézon kezdetével tudomására hozom a zsilvölgyi nb. rádió-érdeklődő közönségnek, hogy beérkeztek az új különböző márkájú

## 1937-es típusú rádiókészülékek

Képviselőben szerepelnek az európai, valamint az amerikai rádió-ipar legsikerültebb és a legújabb technikai újításokkal ellátott gyártmányai.

Rádió-lámpák és alkatrészek!

Becserélendő régi rádióját a legmagasabb árbán értékelem!

Kedvező fizetési feltételek!

Állandó kiállítás!

## DESIDERIU GODEL

rádió és elektrotechnikai cikkek  
Petroeni, Str. Reg. Ferdinand 35

## A szép lakás boldogságot jelent!

Hálószobaberendezést, íróasztalokat, irodai berendezést, előszobát, legszebb minőségű konyhabutorokat, luxus és egyszerű kivitelben foteleket, heverőket a legkedvezményesebb árbán és feltételek mellett csak a

## DEPOZIT DE MOBILE DIN ARAD-IBUTORRAKTÁRBAN

vásárolhat, Petroeniában, a fő utcán, szemben a Bányász gyógyszerhárral.

## Sport Napló

Lehetetlen rossz bíraskodás mellett, játékszásra alkalmatlan pályán, gyenge jobbszárnyu csatárral, bizonytalan védelemmel 2:1-re győzött a Jiul az albaluiai Unirea M. V. csapata felett

Góllövők: Vijdea és Medve. — Bíró Stan volt, akit a Jiul törölt a mérkőzés után a bírói listáról. — Az Unirea 11-ből szerezte góllját

A befejezéshez közeledő órái bajnoki mérkőzések során a Jiul az elmúlt vasárnap az Albaluiai Unirea M. V. csapattal mérkőzött az ottani pályán. A mérkőzésről kevés az irni való. A hazai csapat boxolással és hajráncigálással pótolta a futballtudományát és eöben nagy segítségére volt nekik Sian bíró lehetetlennel rossz bíraskodása, aki a hozzáemérés maximumát mutatta meg ez alkalommal.

A Jiul csatáraitól nagy szárnnyal nagyon gyenge volt. Bulik sem váltotta be a hozzáfűzött reményeket és Gologiu a szokottánál is gyengébb volt. Egyedül a csatáros balszárny érdemel méltó említést. A halvesor is feltűnően szűrkén szerepelt és a közvetlen védelemben is ingadozás mutatkozott. Kies kapus jól látta el feladatát.

Stan bíró a legrosszabb bírók közé sorolható és, amint értesülünk a Jiul törölte is a bíró listáról.

Vasárnap, November 22-én a Jiul Timişoara mérkőzött a CAMT jóképű csapatával. A munkáscsapat ez alkalommal otthon játékszik és minden bizony-

nyal megakadja szerezni magának a pontokat s így a Jiul kellőképpen felkészüljön erre a találkozáásra.

— Az Erdélyi Napló így ír Harmati bíraskodásáról a Loea SC — Corvin mérkőzésével kapcsolatban: Lehetetlen játék, lehetetlen talajon, aminek természetes következménye a játék sportzerűtlen elhajlása volt amiben Harmati bíró gyenge és határozatlan bíraskodásának is jelentős szerep jutott.

— Négy fejelentés ment a Futballközpontoz Butu mérnök ellen és mind a négy súlyos kitételeket tartalmaz a Minerul eddigi vezetők ellen.

— Legálább megmenekülnek a veréstől. A simieriai CFR, az összes Petroşeni bírókat törölte a bírólistából. Ékes és a sírás a bírók között. Nerges, hogy nem Vălcăböl, sem Lupeniből sem törölték a bírókat. Csínáhatták volna fordítva is.

— Mint a Jiul Sportklub közli velünk, a november 15-ére hirdetett évi közgyűlés megtartását bizonytalan időre elhalasztották.

*Kedvesem  
valamit mondok Magának.*



Ne gondolja, hogy spórol, ha a Valódi Franch-ot és a Kathreiner Kneipp Malata-követ nem használja. Egyéb is pénzbe kerül és megköszönileg sem nyújtja azt az élvezetet mint egy csésze Franch-kal készített párolgó, illatos Kneipp Malata-kavé.

**Kathreiner és Franch**  
*éppen a mai nehéz  
időkben ajánlatos.*

## Csak belépőidij lefizetése után engedték meg lapunk szerkesztőjének az LMT - Minerul mérkőzés megtekintését

A lupeni közönség egy része állandóan reklamálja, hogy miért nem foglalkozunk a Minerul mérkőzéseivel? Nem akartuk tartózkodásunkat az uccára vinni azonban meg kell írjuk a következőket, hogy tudja meg mindenki Lupeniben:

Mikor a katasztrófiális vereséssel végződő Ripensia—Minerul mérkőzés volt Lupeniben, lapunk teljes súlyával részt vett a Minerul érdekében végzett propaganda munkában. Elváltunk, hogy a jegyeket elhelyezzük Petroşeniben és lapunkban állandóan felszínre tartottuk a mérkőzés jelentőségét. Még is, mikor kimentünk a mérkőzésre Lupenibe, a kapuban be sem akartak engedni bennünket és bizony meg kellett venni a jegyet, amely még is csak járt volna azért a propaganda munkáért, amit a Minerul érdekében végeztünk.

Annakidején a kapuban lévőktől, megkérdeztük, hogy ki adta ki azt a rendeletet, amely megtiltja, hogy újságíró nem mehessen be a pályára jegy nélkül?

Azt felelték: hogy Butu mérnök ur.

Tudomásul vettük az intézkedést és leszámláltunk a Minerul pénztárának és megvettük a jegyet.

Az elmúlt hétfőn a Minerul a lugoji LMT csapattal játszott a Petroşeni pályán, Lementünk, hogy beszámoljunk a közönségnek a mérkőzés lefolyásáról.

A kapuba ugyan azon emberek kéréik a jegyet,

— Kérem szépen újságíró vagyok, úgy tudom, hogy jogom van bemenni a pályára.

— Nem lehet kérem, felelt az egyik kapuban álló ór.

Ki adta ki a rendeletet? kérdezte tovább.

Butu mérnök ur — mondán a jegyadó.

Ezek után kérdeztük a kedves lupeni sportközönséget, hogy vajon ők foglalkoznak-e még a Minerulal? Beszámolót várnak és mikor a mérkőzés megakadályozták, akkor jegyet kérnek és nem engednek be bennünket belépőidij nélkül? Beszámolni és részletes riportot írni egy mérkőzésről csak úgy lehet, ha az újságíróknak szabad bemenete van. Tessék ezt elintézni ott a klub vezetőségénél, azonban egy klub amelyik csak megvárja a közönségben végző újságírókat, elfogadja annak propaganda munkáját, kihasználja jegyeladásra és a végén fizetés nélkül nem engedi be a mérkőzésre, nem várhat jól a helyi sajtótól.

Ezzel a rendszerrel egyébként azt érik el, hogy egyetlen sor beszámolót sem közöl a lap a mérkőzéseiről. Ettől függetlenül azonban felkérjük a Districet vezetőségét, hasson oda, hogy a sajtó ne legyen kiéve ilyen inzultusoknak. Végeredményben egy lap sem áldoz annyit a zsilvölgyi sportért, mint a Zsilvölgyi Napló és ezért a munkájáért elvárja azt, hogy a sportklub vezetésevel megbízott urak is konkludálnak legyenek velünk szemben.

Molnár Sándor.

## Kuglisport

### A Balanesu kuglikupabajnokság táblázata jelenleg így néz ki:

|                |    |    |   |    |      |      |    |
|----------------|----|----|---|----|------|------|----|
| Minerul        | 18 | 14 | — | 4  | 2980 | 2675 | 28 |
| Unirea         | 17 | 13 | — | 4  | 2847 | 2579 | 26 |
| Vulturul alb   | 18 | 12 | 1 | 5  | 2949 | 2751 | 25 |
| Jiul           | 18 | 11 | — | 7  | 2987 | 2680 | 22 |
| Mercure        | 18 | 10 | — | 8  | 2993 | 2882 | 20 |
| Parângul I.    | 19 | 9  | — | 10 | 3173 | 3195 | 18 |
| Parângul II.   | 17 | 8  | 1 | 8  | 2664 | 2660 | 17 |
| Noroc bun      | 18 | 7  | — | 11 | 2467 | 2732 | 14 |
| Fiermetal      | 18 | 5  | 1 | 12 | 2602 | 2794 | 11 |
| Vulturul negru | 17 | 5  | 1 | 11 | 2429 | 2652 | 11 |
| Frăția         | 18 | 2  | — | 16 | 2603 | 3094 | 4  |

# Corsó

## KAVÉHAZ ÉS ÉTTEREM PETROŞENI

A volt Berger kávéház helyén, ujjongan át-  
alakítva, elsőrangú ételek és italok.

**Minden este kitűnő cigányzene.**

## EGY REKORD!

### 6 millió mos 5 hónap alatt

Vásárolja sorjegyét bizalommal a

## COLECTURA OFICIALĂ-NĂ!

Fiók Petroşeni: Căsa de Păstrare S. p. a.

Dl. Tek.

Str.

## PUBLICAȚIUNE

Societatea Anonimă Română „Petroșeni” va da în antrepriză pentru anul viitor următoarele lucrări:

1. Producerea materialului de rambler, golfirea șistului etc. la Mina Piescu.

2. Idem la Mina Aninoasa.

3. Idem la Mina Petrita Est Serv. Preparației și Transportului Colective.

4. Lucrările de cărușie în Lupeni.

5. Lucrările de cărușie în Aninoasa.

6. Lucrările de cărușie în Petrita.

7. Lucrările de cărușie în Vulcan.

8. Lucrările de cărușie în Petroșeni.

9. Transportul combustibilului în Petrita.

10. Idem în Petroșeni.

11. Descărcarea cărbunilor brichetelor și lemnului la grajd Petroșeni.

12. Lucrări de vopsire și zugrăvire la Grupul Petroșeni.

13. Idem Lupeni.

14. Construirea și repararea sobelor de teracotă.

15. Manipularea stocurilor de cărbuni la Grupul Lupeni.

16. Descărcarea și încărcarea lemnului la Petrita.

17. Idem Lupeni.

18. Curățirea closetelor în Petroșeni-Petrita.

19. Idem Aninoasa.

20. Idem Vulcan.

21. Idem Lupeni.

22. Curățirea gunoierilor în Lupeni.

Licitațiile pentru aceste lucrări se țin în cursul lunii Decembrie a. c. iar cei cari doresc a lua parte la aceste licitații sunt rugați a se prezenta la Biroul Tehnic la Direcțiunea Minelor în ultima săptămână a lunii Noiembrie a. c.

Diracțiunea Minelor

— UJ Kelemen Némét szótár. Kelemen Béla szerkesztésében jelenik meg eddig is a Magyar-német és Német-magyar nyelvű különböző nagyságú szótárak. A most megjelent UJ Kelemen Béla Német-Magyar és Magyar-Német szótár egy terjedelemben, mint pompás kezelhetőség és teljesség szempontjából felülmúlja a korábbiakat. 22 ik kiadás a kettős nyelvű szótárnak és a má, amely 708 lapon 1416 hangban, rövid nyelvi és kiemeltekkel utmutatva a maga nemében valóban kiemelkedik má. Hogy a szótár olcsóbb áron kerülhessen forgalomba, egyrészt egy kötetben hozta ki az Athenaeum könyvki-

adó a kétféles szótár új kiadását, másrészt rendkívül erős belső kötésben, de kartonált olcsó kiadást is adott, amelynek ára 198 Lei. Ugyanaz a szótár egészvászonkötésben portó és taxával együtt 246 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepadnál Cluj. Kérje az udjónaságok, szótár és nyelvkönyvek teljes jegyzékét.

— Olvasóinktól több oldalról beérkezett érdeklődésre közzétejük a Dura Művektől kapott azon információt, hogy a savmentes ándelemeknél a minőség még sokkalta fontosabb szerepet játszik, mint a régebbi szakmások elemeknél. Ha tehát kitűnő és zavartalan vételeire szűly helyeznek, úgy felhívjuk a rádiótulajdonosok b, figyelmét a „DURA REX-A-NODELEMEKRE, melyek 3 lámpás készülékhez felelnek meg, ennél nagyobb rádiókhoz pedig a háromszoros teljesítményű — DURA REX-TRIPLE ANODELEMEK használandók. A Dura-Rex elemek speciális és szabaddalmazott eljárás szerint készülnek és kivételesen nagy teljesítményűek. A Dura gyártmányok előtérnyű minősége közismert és elterjedt stűnk szerint a Dura Rex elemek ezen kívánalomnak meg fokozottab mértékben felelnek meg. Minden viziontelárusítónál kaphatók technikai felvilágosítással a gyár szívesen szolgál.

**Az egész világot lázba hozta egy újgyövény.**

Ugy az Egyesült Államok, mint az összes európai országok tudományos köréit is megiepte az a rendkívüli siker, amelyet egy nemrégien felfedezett újgyövény az orvostudományban keltett. Meg olyan esetekben is, ahol a beteg már 10 — 15 éve szenved krónikus gyomor-, vese-, epe- vagy májbetegségben, nagyszerű gyógyseretnek bizonyult. A beteg, akik már minden reményüket feladták, hogy valaha egészségesek lesznek, ma köszönő levelek tömegét küldik a „GASTRO D.” haszálata után, amely ennek a gyógygyövénynek a kivonata.

„GASTRO D.” kapható az ország minden gyógyszerüzében és orogériájában, vagy postán megrendelhető 130.- Lei utánvet mellett CSASZAR E. gyógyszerárának, București, Calea Victoriei 124.

RÁDIÓK! Columbia, Telefunken és Philips 15 havi rest lete kaphatók a Therna Breckenner cégnél, Petroșeni, ahol javítások a legolcsóbb ársban eljogadhatnak.

# Uzina Electrica S.P.A.

**PETROȘENI — Anyagraktára!**

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok fűzőlámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron, valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regale Ferdinand, Marek házban van.

## „AGRONOMUL — GAZDAK”

Altalanos Biztosító Részvénytársaság  
Alaptőke és biztosítási alap 12.000.000 — Lelet feldl  
Biztosítási alapok 57.774.880 Lei.  
Érdekközösségben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrissoveni Bankkal. Vállal legelőnyösebben tűt, élet jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, éveg, auto szállítvány stb. biztosításokat karteletlenül legolcsóbb díjtételekkel.

Ezenkívül két olcsó díjtétele mellett rendkívüli előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben. Zsilvölgyi képviselet Petroșeni. Joanovits ház.

# L. Schaffer

**PETROȘENI.**

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

## Dr. S. Orjehovszky

Fogorvos

Petroșeni, Str. Principele Nic. (volt Mátyás u.) 8.

**Rendel 3—6.**

Nr. 2010/1931

### PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Subsemnatul Portărele aduc la cunoștință cumcă mobiltele următoare, una vacă la pár roșie cu alb și una clae de fân care în urma deciziei Nr. 2456/1931 a judecătorei Petroșeni a fost sechestrată la 4 Noemvrie '931 în favoaur lui Belei Marcu și soția repr. prin Dr. Iosif Marcu în contra urmăritului dom. In comuna Livazeni pentru suma de Lei 147 capital și acc. și care s'a prețuit în suma de Lei 5600. In baza deciziei Nr. G 7513/1931 a jud. Petroșeni se încează turmen de licitație pe ziua de 26 XI 1936 la ora 3 p. m. la faza locuina în com Livazeni averea sechestrată se va vinde cu bani gata, în caz necesar și sub prețul de evaluare, speșele aiatorie până în prezent sunt în suma de Lei Petroșeni la 30 OCT 1936

Portărele: GAIS

(Legszébb kézimunka anyagok csak Keppich Györgynél Petroșeni.

### Figyelem!

Kalap javításokat és azok festését, szakszerű pontossággal vállalja:

Junger, Vulcan

Tolnai Világlapja Színházi Élet Delibáb és az Ünnepek leguabb számai kaphatók; Szabó István könyvkereskedésében, Petroșeni.

Elegáns, divatos nyakkendők, legszébb férfi ingek csak Keppichnél)

(Fényképezőgép, foltolikket, szakszerű analómaszterok és nagyjátékok csak Zeichmannel, Petroșeni. Ujsszer filmelőhész).

### ÉRTESÍTÉS

Tisztelettel van szerencsém értesíteni a mélyeniszelti közönséget, hogy az elmúlt napokban nyitottam meg ujjonnan berendezett szatohélményet és kéziket a leguabb párizsi divat szerint mindennemű női és férfi ruhákat és egyenruhákat. Tisztelettel: Berecsky Á. drás, női és férfi szabó, Aninoasa.

— ELADÓ PETROȘENI-

BEN, a kőpontonban egy 30 m. hosszú és 26 m. széles telek, amelyen jelenleg kisebb nagyobb épületek vannak. Érdéklődni lehet Guld József vendéglősnél, Petroșeni.